

DEL ASILO AL EXILIO



Porfirio Mamani Macedo

Del asilo al exilio es un libro singular en la obra del escritor francés Max Alhau (París, 1936)¹, tanto por la temática como por la profundidad con la cual se aborda el problema del exilio. El individuo está enfrentado a su destino, al desarraigo que debe experimentar en su errancia, fuera de su tierra. El mundo se convierte en un espacio libre, lleno de esperanzas y sobre todo de desafíos que todo individuo exiliado debe tener en cuenta para continuar viviendo, lejos de su tierra. Max Alhau utiliza en este sentido la puerta de la luz como elemento importante en la travesía continua del exiliado. Esta luz representa “la ilusión, la esperanza”, las cuales “harán causa común” para alentar los sueños y los pasos del desterrado. En *Del asilo al exilio* se reconstruye la vida del individuo desarraigado, la lejanía, espacio desconocido que ocupa poco a poco el universo interior del hombre exiliado. La voz poética anuncia lo que siente el personaje, los peligros que lo acechan, las sombras que envuelven al “viajero anónimo”, quien sin dudar se adentra en los paisajes, sean o no hostiles, que va encontrando en su marcha. Las imágenes desfilan ante sus ojos, esas imágenes son otras realidades que se mezclan con la suya. Max Alhau entronca la memoria del personaje con el mundo natural y social que entornan la nueva vida del exiliado. Hay en los versos de Max Alhau una honda reflexión sobre el mundo del exiliado y la realidad que lo va “acogiendo”. En esta relación se produce un redescubrimiento continuo del mundo que frecuenta y de las nuevas circunstancias a las cuales está enfrentado el exiliado. En ese nuevo mundo, su mirada parece trotar, vagabundear, recorrer el nuevo contexto social extraño, siendo extraño él mismo, porque él está solo, así como lo dice el poeta: “¿Quién responde a tu

nombre, si no tú? A no ser que sea el eco”. Ese es el desafío del hombre alejado de su tierra, luchar contra la “ausencia” del otro, contra el “silencio” del otro.

El contexto del recorrido está representado por la noche. La noche es un aliado, porque en ella se pueden refugiar los pasos del caminante; pero también es un mundo hostil, donde todo es confuso, es un bosque, la selva que debe cruzar el caminante, al igual o como se cruza un desierto. En esos espacios, noche y desierto, las fronteras desaparecen, el habitante exiliado se desplaza solo, unas veces guiado por la luz, otras buscando esa luz que lo salve. El diálogo que se entabla entre lo que se vive en la noche, en el exilio, en el desierto, en esa nueva realidad, constituye esencialmente, en la poesía de Max Alhau, un diálogo en un mundo sin fronteras, porque como lo dice la voz poética: “Tú ya no eres de este país/ sino de ese otro/ ignorado por los mapas”. En realidad el exiliado es un apátrida que va de un lado a otro caminando “al borde de un precipicio/sin miedo al viento ni al vacío”. Así está marcada la voz poética de Max Alhau, mostrándonos ese vasto territorio, visible e invisible, donde el caminante exiliado va construyendo su historia, su vida. ■

Porfirio Mamani Macedo (Arequipa, 1963). Escritor peruano, residente en París. Doctor en Letras por la Universidad de la Sorbona, abogado por la Universidad Católica de Santa María, con estudios de Literatura en la Universidad de San Agustín (Arequipa). Ha publicado poemas y cuentos en revistas de Europa, Estados Unidos, Canadá y México. Entre sus libros, cabe citar: *Ecós de la Memoria* (poesía, 1988), *Les Vigies* (cuentos, 1997), *Le jardin el l'oubli* (novela, 2002), *Flora Tristan. La paria et la femme Etrangère dans son œuvre* (ensayo, 2003), *La sociedad peruana en la obra de José María Arguedas* (*El zorro de arriba y el zorro de abajo* (2007) y *Tres poéticas entre la guerra civil española y el exilio: Miguel Hernández, Rafael Alberti y Max Aub* (2009). Es profesor en la Sorbonne Nouvelle-Paris III, y en la Universidad de Picardie Jules Verne. En 2008 le fue otorgada la Medalla de Oro de la Cultura por la Municipalidad Provincial de Arequipa.

¹ Max Alhau, *Del asilo al exilio*, España, Ediciones Vaso Roto, 2011.